

Instructions
Instrucciones



English

Select the detector's installation site, based on the required coverage and recommended height of 2.1m (7ft). Avoid proximity to any of the following: reflective surfaces, direct air flow from vents, fans and windows; sources of steam/oil vapor; objects causing temperature changes such as heaters, refrigerators, ovens; and infrared light sources.

The detector comes equipped with the Paradox wide angle (WA-1) standard lens. For more information on the full range of Paradox lenses, visit our web site at www.paradox.com. If another lens pattern is required, choose the desired lens and:

- remove front cover of the detector by gently pushing in the cover pin with a screwdriver.
- pull out the bezel by lightly pressing on bezel pins.
- remove the lens and replace it with the alternate lens. (Note that when the new lens is properly installed, the grooves should be inside the bezel and the lens catalogue number on top.)
- replace the bezel by lightly pressing it in place. Make sure that the lens is centered.

After selecting the detector's location carefully remove the PCB E by loosening the PCB screw D (Figure 1). See Figure 2 to determine which holes to drill for the required mounting position. Run the wires through the two entry holes labeled C (Figure 2) and connect them according to the markings on the plastic back or as shown in Figure 1.

⚠ Do not touch the sensor surface as this could result in a detector malfunction. If necessary, clean the sensor surface using a soft cloth with pure alcohol.

PCB Height Adjustment

The Pro+ is designed for optimal performance at a height of 2.1m (7ft), but can be installed lower or higher. After you have installed the detector, ensure that the adjustable height markings on the right side of the PCB matches the tab inside the back cover (see "D" in Figure 2).

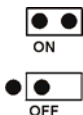
For example, if the detector is installed at a height of 2.1m (7ft), the PCB should then be adjusted to 2.1m (7ft) (Figure 4). Align the desired marking (height) with the back cover's plastic tab.

If another installation height is called for, readjust the PCB accordingly. Any PCB adjustments should be followed by a walk-test of the protected area. Walk-testing verifies that the required coverage is in place.

LED Setting (J1)

When movement is detected, the green LED will illuminate for 3 seconds.

ON (default) = This will enable the green LED
OFF = This will disable the green LED



Slow / Fast Mode (J2)

Jumper J2 is located inside the metal shield and is factory-set to the "ON" position (fast mode), which is recommended for the majority of installations. The use of slow mode (jumper J2 "OFF") is suggested in areas where the incidence of false alarms may be greater. Use a small screwdriver to gently pry off the metal shield F (Figure 1) to access Jumper J2.

ON (default) = Fast Mode
OFF = Slow Mode

Powering The 476

Apply power by connecting the "AUX+" and "AUX-" of the control panel to the "+" and "-" terminals of the detector (Figure 1). Powering the detector initiates a self-testing program for the signal processor, memory and relay. The green LED will flash for a period of 35 seconds and the relay will follow the status of the LED.

Walk-testing

In "fast" mode (J2 = ON), at 20°C, you should not be able to cross more than one complete zone (consisting of two beams left and right sensor detecting elements) in the coverage area with any kind of movement; slow/fast walking or running. In slow mode (J2 = OFF), the amount of movement required to generate an alarm is doubled.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sensor Type	Dual rectangular element, low noise, high sensitivity
Coverage: 110° (standard)	10.6m x 10.6m (35ft x 35ft)
Installation Height	2.1m to 2.7m (7 to 9ft)
Detection Speed	0.2m to 3m/s (0.6ft to 11.5ft/s)
Operating Temperature	-20°C to +50°C (-4°F to +122°F)*
Voltage	Typically 9Vdc to 16Vdc
Current Consumption	31mA Maximum
Lens	2nd generation Fresnel lens, LODIFF®, segments
Alarm Output	N.C., 28Vdc, 0.15A
Anti-tamper switch	N.C., 28Vdc, 0.15A Maximum

* UL tested to 0°C to +49°C (+32°F to +120°F)

This device complies with Part 15 Subpart (B) of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warranty

Paradox Ltd. ("Seller") warrants its products to be free from defects in materials and workmanship under normal use for a period of one year. Except as specifically stated herein, all express or implied warranties whatsoever, statutory or otherwise, including without limitation, any implied warranty of merchantability and fitness for a particular purpose, are expressly excluded. Because Seller does not install or connect the products and because the products may be used in conjunction with products not manufactured by the Seller, Seller cannot guarantee the performance of the security system. Seller obligation and liability under this warranty is expressly limited to repairing or replacing, at Seller's option, any products not meeting the specifications. In no event shall the Seller be liable to the buyer or any other person for any losses or damages whether direct or indirect or consequential or incidental, including without limitation, any damages for lost profits stolen goods, or claims by any other party, caused by defective goods or otherwise arising from the improper, incorrect or otherwise faulty installation or use of the merchandise sold.

Notwithstanding the preceding paragraph, the Seller's maximum liability will be strictly limited to the purchase price of the defective product. Your use of this product signifies your acceptance of this warranty.

BEWARE: Dealers, installers and/or others selling the product are not authorized to modify this warranty or make additional warranties that are binding on the Seller.

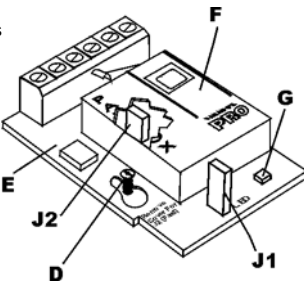
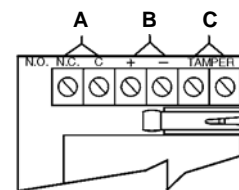
The user is cautioned that any changes or modifications not expressly approved by Paradox Ltd. could void the user's authority to operate/use the equipment.

Certification: For the latest information on products approvals, such as UL and CE, please visit www.paradox.com.

© 2002-2011 Paradox Ltd. All rights reserved. Specifications may change without prior notice. One or more of the following US patents may apply: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549, and RE39406 and other pending patents may apply. Canadian and International patents may also apply: patent #1-302-541 (CAN). ProPlus is a trademark or registered trademark of Paradox Ltd. or its affiliates in Canada, the United States and/or other countries. LODIFF® a registered trademark of Fresnel Technologies Inc. LODIFF® lens: patent #4,787,722 (U.S.). Auto Pulse Signal Processing: patented

Figure/Figura 1

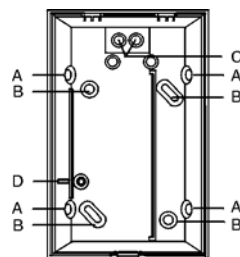
- A**
 - alarm relay
 - relais d'alarme
 - relé de alarma
- B**
 - power input (12Vdc)
 - alimentation (12 Vc.c.)
 - alimentación(12Vcc)
- C**
 - anti-tamper switch
 - interrupteur de sécurité
 - interruptor antisabotaje
- D**
 - P.C.B. screw
 - vis de la carte de circuits imprimés
 - tornillo de PCI
- E**
 - P.C.B.
 - carte de circuits imprimés
 - P.C.I.
- F**
 - RF metal shield
 - blindage métallique RF
 - blindaje metálico RF
- G**
 - detect/alarm LED (green)
 - DEL de détection/alarme (verte)
 - LED detección/alarma (verde)



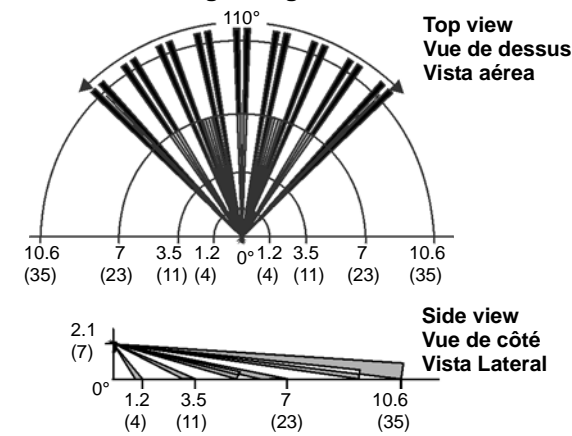
J1	LED Setting (Green) Réglage de la DEL (verte) Configuración de luz LED (Verde)
	ON = enabled / activée / habilitado OFF = disabled / désactivée / deshabilitado
J2	Slow/Fast mode (inside metal shield) Mode lent/rapide (à l'intérieur du blindage métallique) Modo Lento / Rápido (al interior de blindaje metálico)
	ON = Fast / Rapide / Rápido OFF = Slow / Lent / Lento

Figure/Figura 2

- A**
 - corner mount
 - montage en coin
 - montaje en esquina
- B**
 - flat surface mount
 - montage sur surface plane
 - montaje en superficie plana
- C**
 - wire entry
 - entrée des fils
 - entrada de cableado
- D**
 - align PCB height with tab
 - aligner hauteur de carte de circuits imprimés avec onglet
 - alinee la altura de la PCI con la lengüeta

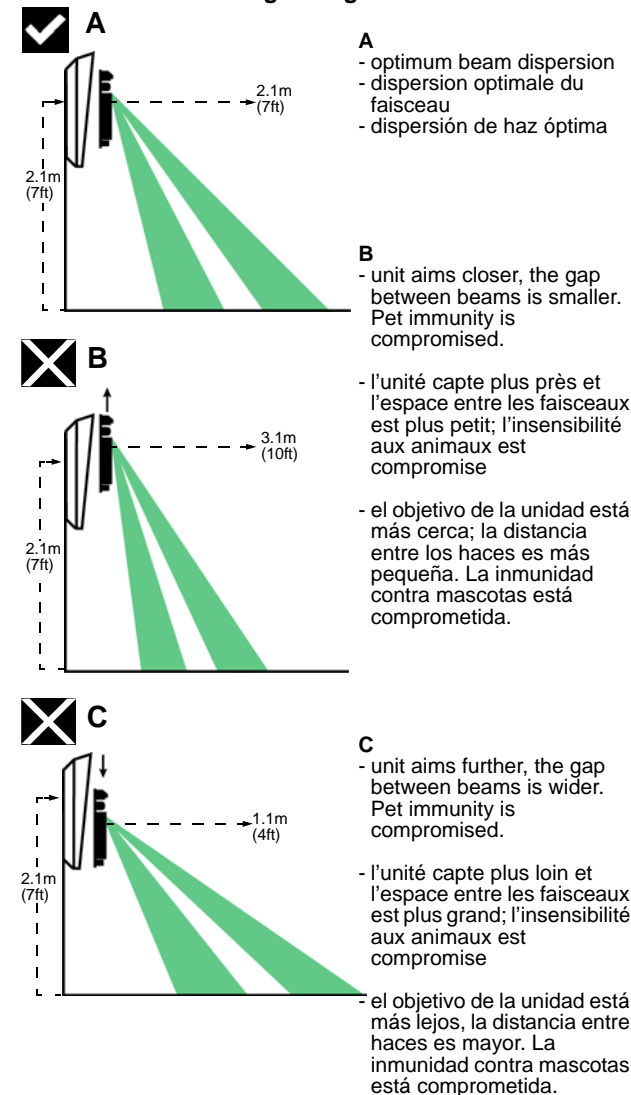


Figure/Figura 3



-all measurements shown in meters and (feet)
-toutes les mesures sont indiquées en mètres et en (pieds)
-todas las medidas están en metros y en (pies)

Figure/Figura 4



- A**
 - optimum beam dispersion
 - dispersion optimale du faisceau
 - dispersión de haz óptima
- B**
 - unit aims closer, the gap between beams is smaller. Pet immunity is compromised.
 - l'unité capte plus près et l'espace entre les faisceaux est plus petit; l'insensibilité aux animaux est compromise
 - el objetivo de la unidad está más cerca; la distancia entre los haces es más pequeña. La inmunidad contra mascotas está comprometida.
- C**
 - unit aims further, the gap between beams is wider. Pet immunity is compromised.
 - l'unité capte plus loin et l'espace entre les faisceaux est plus grand; l'insensibilité aux animaux est compromise
 - el objetivo de la unidad está más lejos, la distancia entre haces es mayor. La inmunidad contra mascotas está comprometida.

Français

Choisir le lieu d’installation du détecteur d’après la couverture nécessaire et la hauteur recommandée de 2,1 m (7 pi). Éviter d’installer le détecteur à proximité des sources d’interférence suivantes : les surfaces réfléchissantes, la circulation d’air provenant de conduits d’aération, de ventilateurs et de fenêtres, les sources de vapeur d’eau/huile, les articles entraînant des variations de température tels que les appareils de chauffage, les réfrigérateurs et les fours et les sources de lumière à infrarouge.

Le détecteur est livré avec la lentille standard grand angle (WA-1) de Paradox. Pour de plus amples renseignements sur la gamme complète de lentilles Paradox, visiter notre site Web au www.paradox.com. Si un autre modèle de lentille est requis, choisir la lentille voulue et :

- a) enlever le couvercle avant du détecteur en appuyant doucement sur la languette du couvercle avec un tournevis;
- b) retirer le boîtier en appuyant légèrement sur les languettes de ce dernier;
- c) enlever la lentille et la remplacer par l’autre lentille (noter que lorsque la nouvelle lentille est bien installée, les rainures devraient être à l’intérieur du boîtier et le numéro de catalogue de la lentille devrait être en haut);
- d) replacer le boîtier en appuyant légèrement dessus; s’assurer que la lentille est centrée.

Une fois l’emplacement du détecteur choisi, enlever soigneusement la carte de circuits imprimés **E** en desserrant la vis **D** de cette dernière (Figure 1). Se référer à la Figure 2 pour déterminer les trous à percer pour la position de montage requise. Passer les fils dans les deux trous marqués **C** (Figure 2) et les connecter suivant les marques sur le fond en plastique ou comme il est indiqué à la Figure 1.



Ne pas toucher à la surface du capteur, car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du détecteur. Au besoin, nettoyer la surface du capteur à l’aide d’un chiffon doux et d’alcool pur.

Hauteur de la carte de circuits imprimés

Le Pro+ est conçu pour offrir une performance optimale à une hauteur de 2,1 m (7 pi), mais peut tout de même être installé à une hauteur inférieure ou supérieure à cette dernière. Une fois l’installation du détecteur terminée, s’assurer que les marques réglables en hauteur situées sur le côté droit de la carte de circuits imprimés correspondent à l’onglet à l’intérieur du couvercle arrière (voir « **D** » à la Figure 2).

Par exemple, si le détecteur est installé à une hauteur de 2,1 m (7 pi), la carte de circuits imprimés devrait donc être réglée à 2,1 m (7 pi) (Figure 4). Aligner la marque désirée (hauteur) avec l’onglet en plastique du couvercle arrière.

Si une hauteur d’installation différente est requise, réajuster la carte de circuits imprimés en conséquence. Tout ajustement de la carte de circuits imprimés devrait être suivi d’un essai de marche de la zone protégée. Un essai de marche permet de vérifier que la couverture nécessaire soit telle qu’elle doit être.

Réglage de la DEL (J1)

Lorsque du mouvement est détecté, la DEL verte s’allume pour une durée de 3 secondes.

INSTALLÉ (ON) (par défaut) = DEL verte activée
NON INSTALLÉ (OFF) = DEL verte désactivée

Mode lent/rapide (J2)

Le cavalier J2 est situé à l’intérieur du blindage métallique et est réglé à la position « INSTALLÉ » (mode rapide) en usine, ce mode étant recommandé pour la plupart des installations. L’usage du mode lent (cavalier J2 « NON INSTALLÉ ») est conseillé dans les zones où la fréquence de fausses alarmes peut être élevée. Utiliser un petit tournevis pour soulever doucement le blindage métallique **F** (Figure 1) afin d’accéder au cavalier J2.

INSTALLÉ (ON) (par défaut) = mode rapide
NON INSTALLÉ (OFF) = mode lent

Mise sous tension du 476

Alimenter le détecteur en raccordant les bornes « **AUX+** » et « **AUX-** » du panneau de contrôle aux bornes « **+** » et « **-** » du détecteur (Figure 1). La mise sous tension du détecteur lance un programme d’autotest pour le processeur de signaux, la mémoire et le relais. La DEL verte clignote pendant 35 secondes et le relais suit l’état de la DEL.

Essai de marche

En mode rapide (J2 = INSTALLÉ), à 20 °C, un humain ne devrait pas pouvoir traverser plus d’une zone complète (consistant en deux faisceaux, détecteurs gauche et droit du capteur) dans la zone de couverture, et ce, peu importe le mouvement effectué : marche lente/rapide ou course. En mode lent (J2 = NON INSTALLÉ), la quantité de mouvement nécessaire à la génération d’une alarme est doublée.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
Type de capteur	élément rectangulaire double, bruit faible, haute sensibilité
Couverture : 110° (standard)	10,6 m x 10,6 m (35 pi x 35 pi)
Hauteur d’installation	2,1 m à 2,7 m (7 pi à 9 pi)
Vitesse de détection	0,2 à 3 m/sec (0,6 à 11,5 pi/sec)
Température de fonctionnement	-20 °C à +50 °C (-4 °F à +122 °F) *
Tension	typiquement 9V.c.c. à 16 V.c.c.
Consommation de courant	maximum 31 mA
Lentille	lentille Fresnel 2ième génération, LODIFF®, faisceaux
Sortie d’alarme	N.F., 28 Vc.c., 0,15 A
Interrupteur de sécurité	N.F., 28 Vc.c., maximum 0,15 A

* testé par les UL de 0 °C à +49 °C (+32 °C à +120 °F)

Ce système est conforme à la Sous-partie (B) de la Partie 15 des règles FCC. Son fonctionnement est subordonné aux deux conditions suivantes : (1) ce système ne devrait pas entraîner de brouillage préjudiciable, et (2) ce système doit accepter toute interférence reçue, y compris les types d’interférence pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

GARANTIE

Paradox Itée (« Vendeur ») garantie, pour une période d’un an, que ses produits ne comportent aucun défaut de pièce ou de main-d’œuvre si utilisés dans des conditions normales. Sauf ce qui est expressément prévu par les présentes, toute autre garantie, expresse ou implicite, légale ou autre, se rapportant à la qualité de la marchandise y compris, sans limiter ce qui précède, toute garantie implicite de qualité marchande et d’adaptation à des fins particulières est exclue. Le Vendeur ne peut garantir la performance du système de sécurité parce qu’il n’installe pas et ne raccorde pas les produits et parce que les produits peuvent être utilisés conjointement avec des produits qui ne sont pas fabriqués par le Vendeur; ce dernier ne doit pas être responsable dans les circonstances découlant de l’incapacité de fonctionnement du produit. L’obligation et la responsabilité du Vendeur en vertu de la présente garantie sont expressément limitées à la réparation ou au remplacement, au choix du Vendeur, de tout produit ne rencontrant pas les spécifications. Les retours sur ventes doivent comprendre une preuve d’achat et doivent être faits dans le délai de garantie. Dans tous les cas, le Vendeur ne sera pas tenu responsable, envers l’acheteur ou toute autre personne, de pertes ou de dommages de quelque sorte, directs ou indirects, conséquents ou accidentels, y compris, sans limiter ce qui précède, de pertes de profits, de biens volés ou de réclamations par des tiers causés par des produits défectueux ou autres résultant d’une installation ou d’un usage impropre, incorrect ou autre de la marchandise vendue.

Malgré le paragraphe précédent, la responsabilité maximale du Vendeur est strictement limitée au prix d’achat du produit défectueux. L’utilisation de ce produit signifie l’acceptation de cette garantie.

MISE EN GARDE : Les distributeurs, les installateurs et/ou autres qui vendent le produit ne sont pas autorisés à modifier cette garantie ou d’apporter des garanties supplémentaires qui engagent le Vendeur.

L'utilisateur est averti que tout changement ou toute modification n'étant pas formellement approuvé(e) par Paradox Ltée pourrait annuler ses droits lui permettant de faire fonctionner/d'utiliser le matériel.

Certification: Pour les renseignements les plus récents concernant l’approbation UL et CE des produits, veuillez visiter le www.paradox.com

© Paradox Ltée, 2002-2011. Tous droits réservés. Spécifications sujettes à changement sans préavis. Un ou plusieurs des brevets américains suivants peuvent s’appliquer : 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549, et RE39406. Des brevets canadiens et internationaux peuvent aussi s’appliquer : #1-302-541 (CAN). ProPlus est une marque de commerce ou une marque de commerce déposée de Paradox Itée ou de ses sociétés affiliées au Canada, aux États-Unis et/ou dans d’autres pays. LODIFF® est une marque de commerce déposée de Fresnel Technologies Inc. Lentille LODIFF® : brevet #4,787,722 (États-Unis). Traitement automatique des impulsions du signal : breveté.

Español

Elija el lugar de instalación del detector, teniendo en cuanta la cobertura y la altura recomendada de 2.1m (7ft). Evite ubicarlo cerca de las siguientes fuentes de interferencia: superficies reflectantes, corrientes de aire provenientes de sistemas de ventilación, ventiladores y ventanas; fuentes de vapor de agua / humo de aceite; objetos que provoquen cambios de temperatura como aparatos de calefacción, refrigeradores y hornos; y fuentes de luces infrarrojas.

El detector está equipado con un lente estándar Paradox de gran ángulo (WA-1). Para más información acerca de toda la variedad de lentes Paradox, sírvase visitar nuestro sitio Web en www.paradox.com. Si se necesita otro tipo de lente, elija el lente deseado y:

- a) quite la cubierta frontal del detector empujando suavemente la lengüeta de la cubierta con un destornillador.
- b) retire el bisel presionando suavemente las lengüetas del bisel
- c) retire el lente y reemplácelo con el lente de recambio. (Note que cuando el nuevo lente es instalado correctamente, las ranuras deben estar al interior del bisel y el número de catálogo del lente en la parte superior).
- b) reponga el bisel presionándolo suavemente en su lugar. Asegúrese que el lente esta centrado.

Después de seleccionar la ubicación del detector, quite con cuidado la placa de circuito impreso (PCI) **E** desajustando su tornillo **D**. Ver la Figura 2 para determinar qué agujeros hacer para la ubicación de montaje requerida. Pase los cables a través de los dos agujeros de entrada identificados como **C** y conéctelos siguiendo las marcas en la base plástica o como se muestra en la Figura 1.



No toque la superficie del sensor pues puede provocar un mal funcionamiento del detector. De ser necesario, limpie la superficie del sensor con un paño delicado y alcohol puro.

Ajuste de la Altura de la Placa de Circuito Impreso (PCI)

El Pro+ está diseñado para funcionar de manera óptima a la altura de 2.1m (7ft), pero puede ser instalado a mayor o menor altura. Luego de haber instalado el detector, asegúrese que las marcas de ajuste de altura al lado derecho de la PCI coinciden con la lengüeta al interior de la cubierta trasera (ver “**D**” en la Figura 2).

Por ejemplo, si el detector es instalado a una altura de 2.1m (7ft), la PCI debe entonces ser ajustada a 2.1m (7ft) (Figura 4). Alinee la marca de altura deseada con la lengüeta plástica de la cubierta trasera.

De ser necesaria otra altura de instalación, reajuste la PCI en consecuencia. Todo ajuste efectuado a la PCI debe ser seguido de una prueba caminando en el área protegida. La prueba-caminando sirve para verificar si se tiene la cobertura deseada.

Configuración de Luces LED (J1)

Al detectarse un movimiento, la luz LED verde se iluminará por 3 segundos.

ON (de fábrica) = Esto habilitará la luz LED verde
OFF = Esto deshabilitará la luz LED verde

Modo Lento / Rápido (J2)

El puente J2 está ubicado dentro del blindaje metálico y su posición de fábrica es “ON” (modo rápido), que es el modo recomendado para la mayoría de las instalaciones. Se sugiere usar el modo lento (puente J2 “OFF”) en áreas con mayor riesgo de falsas alarmas. Use un destornillador pequeño para con cuidado abrir el blindaje metálico **F** (Figura 1) para acceder al puente J2.

ON (de fábrica) = Modo Rápido
OFF = Modo Lento

Encendido del 476

Suministre alimentación conectando los terminales “**AUX+**” y “**AUX-**” de la central a los terminales “**+**” y “**-**” del detector (Figura 1). Encender el detector inicia un programa de auto-prueba de señal del procesador, la memoria y relé. La luz LED verde parpadeará durante 35 segundos y el relé seguirá el estado de la luz LED.

Prueba Caminando

En el modo “rápido” (J2 = ON), a 20 °C, usted no debería ser capaz de atravesar más de una zona completa (consistente de 2 haces, elementos de detección derecho e izquierdo) en el área de cobertura con cualquier tipo de movimiento; corriendo, caminando despacio o rápido. En el modo “lento” (J2 = OFF), se requiere el doble de la cantidad de movimiento para generar una alarma.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Tipo de Sensor	Doble elemento rectangular, baja interferencia, alta sensibilidad
Cobertura: 110° (estándar)	10.6m x 10.6m (35ft x 35ft)
Altura de Instalación	2.1m a 2.7m (7 a 9ft)
Velocidad de Detección	0.2 a 3m/seg. (0.6 a 11.5ft/seg.)
Temperatura de Funcionamiento	-20°C a +50°C (-4°F a +122°F)*
Tensión	Típico de 9Vcc a 16Vcc
Consumo de Corriente	Máximo 31mA
Lente	Lente Fresnel de 2da generación, LODIFF®, segmentos
Salida de Alarma	N.C., 28Vcc, 0.15A
Interruptor antisabotaje	N.C., 28Vcc, 0.15A Máximo

* Probado por UL entre 0°C y +49°C (+32°F y +120°F)

Este dispositivo cumple con la Parte 15 Sub apartado (B) de los reglamentos FCC. Su operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no debe causar severa interferencia, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que podrían causar un funcionamiento no deseado.

Garantía

Paradox Ltd. (“el Vendedor”) garantiza que sus productos están libres de defectos, tanto materiales como de mano de obra, bajo un uso normal durante un año. Exceptuando lo que se menciona aquí específicamente, todas las garantías expresas o implícitas, sean estatutarias o de otro tipo, cualquier garantía implícita de comerciabilidad y de adaptabilidad a un propósito particular, son expresamente excluidas. Debido a que el fabricante no instala ni conecta los productos y debido a que los productos podrían ser usados en conjunto con productos no manufacturados por el fabricante, el fabricante no puede garantizar el rendimiento del sistema de seguridad. La obligación del fabricante bajo esta garantía se limita expresamente a la reparación o remplazo, según el vendedor, de cualquier producto que no cumpla con las especificaciones. En ningún momento podrá el comprador o cualquier persona hacer responsable al vendedor por cualquier pérdida o daños ocasionados, sean directos o indirectos, incluyendo, pero sin limitarse a esto, cualquier daño por pérdida de beneficios, mercancía robada o reclamaciones realizadas por terceros, que sea causado por artículos defectuosos o se deban al uso incorrecto o a una instalación defectuosas del material.

No obstante el párrafo anterior, la máxima responsabilidad del Vendedor se limitará estrictamente al precio de compra del producto defectuoso. El uso de este producto significa la aceptación de esta garantía.

Se advierte al usuario que todo cambio o modificación que no haya sido claramente aprobado por Paradox Security Systems puede anular la autorización del usuario para operar/usar este equipo.

Certificación: Para información actualizada respecto a la homologación de productos, como UL y CE, sírvase visitar nuestro sitio Web en www.paradox.com.

© 2002-2011 Paradox Ltd. Todos los derechos reservados. Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso. Una o más de las siguientes patentes EE.UU podría aplicarse: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549, e RE39406. Patentes canadienses e internacionales también podrían aplicarse: patente #1-302-541 (CAN). ProPlus es una marca de comercio marca registrada de Paradox Ltd. o de sus afiliados en Canadá, Estados Unidos y/o otros países. LODIFF es una marca registrada de Fresnel Technologies Inc. Lente LODIFF®: patente #4,787,722 (EE.UU). Procesamiento Automático de Señales de Pulso: patentada